



## CHAPTER Y-2

## CHAPITRE Y-2

### Youth Assistance Act

### Loi sur l'aide à la jeunesse

*Assented to June 29, 1984*

*Sanctionnée le 29 juin 1984*

#### Chapter Outline

#### Sommaire

Repealed. . . . .	.1	Abrogé. . . . .	.1
Repealed. . . . .	.2	Abrogé. . . . .	.2
Repealed. . . . .	.3	Abrogé. . . . .	.3
Repealed. . . . .	.4	Abrogé. . . . .	.4
Repealed. . . . .	.4.1	Abrogé. . . . .	.4.1
Repealed. . . . .	.4.2	Abrogé. . . . .	.4.2
Repealed. . . . .	.5	Abrogé. . . . .	.5
Repealed. . . . .	.5.1	Abrogé. . . . .	.5.1
Repealed. . . . .	.5.2	Abrogé. . . . .	.5.2
Repealed. . . . .	.5.3	Abrogé. . . . .	.5.3
Repealed. . . . .	.5.4	Abrogé. . . . .	.5.4
Repealed. . . . .	.5.5	Abrogé. . . . .	.5.5
Repealed. . . . .	.6	Abrogé. . . . .	.6
Repealed. . . . .	.7	Abrogé. . . . .	.7
Repealed. . . . .	.8	Abrogé. . . . .	.8
Repealed. . . . .	.8.1	Abrogé. . . . .	.8.1
Repealed. . . . .	.8.2	Abrogé. . . . .	.8.2
Repealed. . . . .	.8.3	Abrogé. . . . .	.8.3
Repealed. . . . .	.8.4	Abrogé. . . . .	.8.4
Repealed. . . . .	.8.5	Abrogé. . . . .	.8.5
Repealed. . . . .	.8.6	Abrogé. . . . .	.8.6
Repealed. . . . .	.9	Abrogé. . . . .	.9
Repealed. . . . .	.9.1	Abrogé. . . . .	.9.1
Handcraft industry. . . . .	.10(1)	Promotion de l'artisanat. . . . .	.10(1)
Regulations. . . . .	.10(2)	Règlements. . . . .	.10(2)
Provision of financial assistance to an amateur sport body or recreation body. . . . .	.11(1)	Aide financière à un organisme de sport amateur ou de loisirs. . . . .	.11(1)

Regulations. . . . .	.11(2)
Repeal. . . . .	.12
Commencement. . . . .	.13

Règlements. . . . .	.11(2)
Abrogation. . . . .	.12
Entrée en vigueur. . . . .	.13

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows

- 1** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1986, c.8, s.134; 1994, c.23, s.1; 1998, c.41, s.110; 2006, c.16, s.182; 2007, c.10, s.94; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 2** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
2000, c.5, s.1; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 3** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
2000, c.5, s.2; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 4** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.2; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 4.1** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.3; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 4.2** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
2000, c.5, s.3; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 5** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.4; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 5.1** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.5; 2000, c.5, s.4; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 5.2** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.5; 2000, c.5, s.5; 2007, c.P-9.315, s.55.
- 5.3** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.5; 2007, c.P-9.315, s.55.

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

- 1** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1986, c.8, art.134; 1994, c.23, art.1; 1998, c.41, art.110; 2006, c.16, art.182; 2007, c.10, art.94; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 2** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
2000, c.5, art.1; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 3** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
2000, c.5, art.2; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 4** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.2; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 4.1** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.3; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 4.2** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
2000, c.5, art.3; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 5** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.4; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 5.1** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.5; 2000, c.5, art.4; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 5.2** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.5; 2000, c.5, art.5; 2007, c.P-9.315, art.55.
- 5.3** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.5; 2007, c.P-9.315, art.55.

**5.4** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.5; 2000, c.5, s.6; 2007, c.P-9.315, s.55.

**5.5** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.5; 2007, c.P-9.315, s.55.

**6** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
2000, c.5, s.7; 2007, c.P-9.315, s.55.

**7** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.6; 2000, c.5, s.8; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.7; 2000, c.5, s.9; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8.1** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.8; 2000, c.5, s.10; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8.2** Repealed: 2000, c.5, s.11.  
1994, c.23, s.8; 2000, c.5, s.11.

**8.3** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.8; 2000, c.5, s.12; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8.4** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.8; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8.5** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.8; 2007, c.P-9.315, s.55.

**8.6** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
2000, c.5, s.13; 2007, c.P-9.315, s.55.

**9** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1985, c.72, s.1; 1994, c.23, s.9; 2000, c.5, s.14; 2007, c.P-9.315, s.55.

**9.1** Repealed: 2007, c.P-9.315, s.55.  
1994, c.23, s.10; 2007, c.P-9.315, s.55.

**10(1)** The Minister of Economic Development may promote the development of the handcraft industry in the Province, and may make loans or advances to persons engaged in the handcraft industry as provided in the regulations.

**5.4** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.5; 2000, c.5, art.6; 2007, c.P-9.315, art.55.

**5.5** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.5; 2007, c.P-9.315, art.55.

**6** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
2000, c.5, art.7; 2007, c.P-9.315, art.55.

**7** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.6; 2000, c.5, art.8; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.7; 2000, c.5, art.9; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8.1** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.8; 2000, c.5, art.10; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8.2** Abrogé : 2000, c.5, art.11.  
1994, c.23, art.8; 2000, c.5, art.11.

**8.3** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.8; 2000, c.5, art.12; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8.4** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.8; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8.5** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.8; 2007, c.P-9.315, art.55.

**8.6** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
2000, c.5, art.13; 2007, c.P-9.315, art.55.

**9** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1985, c.72, art.1; 1994, c.23, art.9; 2000, c.5, art.14; 2007, c.P-9.315, art.55.

**9.1** Abrogé : 2007, c.P-9.315, art.55.  
1994, c.23, art.10; 2007, c.P-9.315, art.55.

**10(1)** Le ministre du Développement économique peut promouvoir le développement de l'industrie de l'artisanat dans la province et consentir, aux conditions prévues aux règlements, des prêts ou avances aux personnes exerçant une activité relevant de cette industrie.

**10(2)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the manner in which applications for a loan under subsection (1) are to be made;
- (b) prescribing the terms and conditions on which loans under subsection (1) are to be made;
- (c) limiting the amount of a loan under subsection (1);
- (d) fixing the rate of interest on a loan under subsection (1);
- (e) prescribing the purpose for which a loan under subsection (1) may be made; and
- (f) respecting the formation of a special projects division to encourage artistic expression in leisure activities.

1986, c.8, s.134; 1992, c.2, s.62; 1998, c.41, s.110; 2000, c.26, s.288; 2010, c.31, s.127.

**11(1)** The Minister of Wellness, Culture and Sport may, in accordance with the regulations, provide financial assistance to an amateur sport body or a recreation body so as to aid and encourage the establishment or development of amateur sport and recreation in the Province.

**11(2)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the manner of making an application for financial assistance under subsection (1),
- (b) respecting the information that is to be furnished before financial assistance is given under subsection (1),
- (c) respecting the conditions under which financial assistance may be given under subsection (1),
- (d) respecting the amount of financial assistance to be given under subsection (1) and the method and manner in which such financial assistance is to be given, and

**10(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) fixant le mode de présentation des demandes de prêt en vertu du paragraphe (1);
- b) fixant les conditions auxquelles les prêts visés au paragraphe (1) sont consentis;
- c) limitant le montant des prêts visés au paragraphe (1);
- d) fixant le taux d'intérêt des prêts visés au paragraphe (1);
- e) déterminant les fins pour lesquelles les prêts visés au paragraphe (1) peuvent être consentis;
- f) concernant la formation d'une division des projets spéciaux chargée d'encourager l'expression artistique dans les activités de loisirs.

1986, c.8, art.134; 1992, c.2, art.62; 1998, c.41, art.110; 2000, c.26, art.288; 2010, c.31, art.127.

**11(1)** Le ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport peut, conformément aux règlements, accorder une aide financière à un organisme de sport amateur ou à un organisme de loisirs afin de favoriser et d'encourager l'établissement ou le développement du sport amateur et des loisirs dans la province.

**11(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) concernant le mode de présentation d'une demande d'aide financière en vertu du paragraphe (1),
- b) concernant les renseignements à fournir avant que l'aide financière soit accordée en vertu du paragraphe (1),
- c) concernant les conditions auxquelles l'aide financière peut être accordée en vertu du paragraphe (1),
- d) concernant le montant et le mode de versement de l'aide financière à accorder en vertu du paragraphe (1), et

(e) defining “amateur sport body” and “recreation body” for the purposes of subsection (1).

1986, c.8, s.134; 1992, c.2, s.62; 1998, c.41, s.110; 2000, c.26, s.288; 2007, c.10, s.94.

**12** *The Youth Assistance Act, chapter Y-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**13** *This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

**N.B.** This Act was proclaimed and came into force May 1, 1986.

**N.B.** This Act is consolidated to December 17, 2010.

e) définissant les expressions « organisme de sport amateur » et « organisme de loisirs » aux fins du paragraphe (1).

1986, c.8, art.134; 1992, c.2, art.62; 1998, c.41, art.110; 2000, c.26, art.288; 2007, c.10, art.94.

**12** *La Loi sur l'aide à la jeunesse, chapitre Y-1 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

**13** *La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

**N.B.** La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1986.

**N.B.** La présente loi est refondue au 17 décembre 2010.